

HIDRONIMIAS YURAS (PARQUE NACIONAL ISIBORO-SECURE)

por Julio Ribera P.

- 1.- Altamachi..... Cama alta. Machi = cama (voz metiza)
 - 2.- Bababasama..... Río de los achachairucillos. Bababa = achachairucillos, samma = agua
 - 3.- Bomborosama..... Río neblinoso. Bomboni = neblina, samma = agua
 - 4.- Cumuccumusama..... Río correntoso. Cumuccumu = correntoso, samma = agua
 - 5.- Chajmota..... Río de los perros. Chajmo = perro, ta = decir de, que hay perros
 - 6.- Chimoré..... Río de los almendrillos. Chimore = almendrillo
 - 7.- Chichisatuta..... Río estirado. Chichete = estirado, ta = decir de, que está estirado
 - 8.- Etaramasama..... Río de los ambaibos. Tarama = ambaibo, samma = agua
 - 9.- Enfesama..... Río de los ábalos. Eñe = sábalos, samma = agua
 10. Ichoa..... Río de las chontas. Choo = chonta, i = tener
 11. Isinuta..... Río de las rayas. Isuna = raya, ta = decir de, que hay rayas
 12. Ipuchi..... Río de los tarumacillos. Ipuchishtu = tarumacillo
 13. Ichilisama..... Río de los negrillos. Chilichishtu = árbol negrillo, samma = agua, i = tener
 14. Ichilo..... Río de los negrillos. Chilichishtu = árbol negrillo, i = tener
 15. Itembosama..... Río vuelteado. Itemeniuna = vueltear, samma = agua
 16. Ilibulo..... Río arenoso. Lubujlu = arena, i = tener
 17. Imujusama..... Río hondo. Imuju = hondo, samma = agua
 18. Isarsama..... (Ishajsama) Río tiznado, con carbón. Shajsha = como carbón, i = tener
 19. Ishesheshe..... Río de aguas color café, chocolate. Shesheshe = color café, i = tener, estar con
 20. Lojojota..... Río de las ranas. Lojojo = rana, ta = decir de, que hay ranas
 21. Samusabete..... Cueva del tigre. (Samuta) Samu = tigre, ta = decir de
 22. Sajsajsama..... Río de aguas verdes. Sejseshi = verde, samma = agua
 23. Solotosama..... Río de aguas rosadas. Sololto = rosado, samma = agua
 24. Sotosama..... Río de los marimonos. Soto = marimono, samma = agua
 25. Matamojo..... Isla grande. Matata = grande, mujju = isla, centro.
 26. Tayota..... Río tapado. Yoyoto = colcha, tapadura
 27. Yopereta..... Río de los seboros. ereto = sebor, cangrejo, ta = decir de, que hay seboros
 28. Yusama..... Río seco. Yu = sin, samma = agua
 29. Yaniyuta..... Río de los pirichuchíos. Yaniya = pirichuchío, ta = decir de, que hay pirichuchíos
- Complementación hidronímica mojeña copiada de: BECERRA, Rogers; "De ayer y de hoy: Diccionario del idioma mojeño a través del tiempo". La Paz, Proinsa 1980.
30. Chapare..... cape = grande; tapare = raíz; kure = río. (pakure = canoa = los mal llamados chapacuras significan: navegantes de embarcaciones grandes). Raíz grande de río. En sentido figurado: donde nacen los ríos.
 31. Chipiriri..... Chipi arrugado
 32. Isiboro..... i = tener; sivoru = tajibo (voz original = Isivóruki). Tiene tajibales
 33. Mamoré..... meme = madre; re = río. Madre río (ver la historia etimológica en "Reliquias de Moxos", del mismo autor, la misma que fuera publicada en Prsencia, La Paz, noviembre 1972)
 34. Sécore..... se = delgado; jure = río (así bautizado por el origen de sus nacientes). Río angosto, encajonado, estrecho.
 35. Adjuna..... Río, no se utiliza, para las hidronimias. Falta completar la hidronimia de los siguientes ríos: Linursi, Mabuelo, Yoni-

8 de agosto de 1988

Sr. Rodolfo Pinto Parada
Casilla 100
Trinidad, Beni
Bolivia

Estimado Sr. Pinto:

Acabo de leer Pueblo de Leyenda, lo que me mandó.

Muchísimas gracias. Es un relato excelente de un cacique de los mojos, de Kenneth Lee, y de descubrimiento arqueológico. Aprecio mucho que fue mencionado. Me gusta que por fin, mucho tiempo después de mis investigaciones en el Beni en 1961-62, haya habido alguna arqueología seria en cuanto a la prehistoria de Mojos (por Bustos y por Dougherty).

Clark Erickson es un buen amigo. Acabó recientemente su disertación para el Ph. D. sobre los campos elevados de lago Titicaca (Puno) en la Universidad de Illinois. Ahora es profesor de arqueología en la Universidad de Pennsylvania. Su dirección es Department of Anthropology, University of Pennsylvania, Philadelphia, Pennsylvania 19104. Ya piensa volver a Mojos para un nuevo proyecto arqueológico.

Todas mis propias investigaciones están ahora en el Perú, donde he trabajado en las terrazas abandonadas en el valle del Colca cerca de Arequipa. Se adjunta un artículo sobre este trabajo, lo que incluye también algunas fotos de los campos elevados de Titicaca tomada por Clark Erickson. Lo agradezco a Ud. otra vez Pueblo de Leyenda. Si lo ve Ud. a Kenneth Lee, favor de darle saludos de parte de mí.

Lo saluda cordialmente,

W. M. Denevan

William M. Denevan
Professor

San Joaquín organizará Casa de la Cultura

La capital de la provincia Mamoré, San Joaquín, se encuentra preparando el proyecto de creación de la Casa de la Cultura de esa localidad y ha encargado al Comité Impulsor del Desarrollo de la Provincia Mamoré la elaboración de los estatutos que regirán la nueva organización cultural.

La información fue brindada por el Ing. Fary Abidar, presidente del comité impulsor de esa provincia, a su vuelta de San Joaquín, donde arribaron integrando un nutrida caravana de integración.

La necesidad de crear la Casa de la Cultura en San Joaquín fue planteada por el comité impulsor y la idea fue acogida con beneplácito por las autoridades locales de San Joaquín, quienes acordaron que durante el congreso cívico, que realizará en septiembre próximo en la capital de esa provincia, sea creada la casa de la cultura.

El Ing. Abidar manifestó que era necesario un centro que rescate todo el acervo cultural que se ha ido perdiendo con el tiempo, las tradiciones históricas y culturales de nuestros pueblos, y al mismo tiempo, promueva una serie de actividades